

El presente anuncio en el sitio web de TED: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:170917-2011:TEXT:ES:HTML>

**RU-Surgut: BERD - Contrato WS-2 - Rehabilitación de la instalación de tratamiento de agua 1. Fase 2**  
**2011/S 104-170917**

**INVITATION FOR TENDERS**

Project name: Pyt-Yakh Municipal Services Development Project

Country: Russian Federation

Business sector: Municipal and environmental infrastructure

Project ID: 37767

Funding source: EBRD, Municipality

Type of contract: Works

Type of notice: Invitation for Tenders

Issue date: 25 May 2011

Closing date: 12 Jul 2011 at 12:00 noon, Surgut time

This Invitation for Tenders follows the General Procurement Notice for this project which was published on the European Bank for Reconstruction and Development's ("EBRD" or the "Bank") website on 27 November 2007, and recently updated on 17 May 2011.

The Municipal Entity City of Pyt-Yakh in cooperation with the European Bank for Reconstruction and Development (hereinafter referred to as "the EBRD" or "the Bank") intends to implement the Pyt-Yakh Municipal Services Development Project. With this view Municipal Unitary Enterprise "Upravleniye Gorodskogo Khoziaistva" (hereinafter referred to as "the Employer") has received a loan from the EBRD.

The scope of tendered works shall include, inter alia, construction of water treatment facilities complex with the designed capacity of 1,500 m<sup>3</sup>/day with in-site and off-site mains and connection to external utility networks, rehabilitation of two sections of main water pipeline, full scope of design works, supply and installation of plant and materials.

The scope of tendered works is divided into two lots:

Lot 1: Rehabilitation of WTP-1. Stage 2

Lot 2: Rehabilitation of head sections of main water pipelines in District 1

The anticipated time for completion of each lot is 18 months from the Start Date.

Tenders are invited for one or more lots. Each lot must be priced separately. Tenders for more than one lot may offer discounts and such discounts will be considered in the comparison of tenders.

Tendering for contracts is open to firms from all countries. The proceeds of the Bank's loan will not be used for the purpose of any payment to persons or entities, or for any import of goods, if such payment or import is prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations.

To be qualified for the award of a contract, tenderers must satisfy the following minimum criteria:

(a) Average annual turnover over the last 3 (three) years of at least RUB 72,000,000 for Lot 1 and at least RUB 26,000,000 for Lot 2, or equivalent in a convertible currency.

(b) Successful experience as prime contractor in implementation of at least two (2) similar projects for construction of water treatment facilities under Lot 1, and construction of water and heat supply pipelines, pressure or gravity-flow sewers of similar diameter under Lot 2. The projects implemented over the last five (5) years shall be of similar complexity as tendered works.

(c) Access to, or has available liquid assets, unencumbered real assets, lines of credit, and other financial means sufficient to bear costs associated with the execution of the works under the Contract for a period of three (3) months,

estimated as at least RUB 13,800,000 for Lot 1, and at least RUB 5,000,000 for Lot 2, or equivalent in a convertible currency.

(d) The Tenderer should demonstrate his strong financial position and long term profitability by providing audited balance sheets and profit and loss statements for the last three (3) years.

(e) For Russian companies: as at the date of Tender submission all taxes due in the Russia Federation shall have been paid.

(f) Candidate for Tenderer's proposed Site Manager shall have not less than five (5) years total experience, and not less than five (5) years experience of similar work.

(g) Candidate for Tenderer's proposed Design Manager shall have not less than five (5) years total experience, and three (3) years experience of similar work.

(h) The Tenderer should demonstrate that litigation and arbitration record of the Tenderer over the last five (5) years does not indicate a consistent history of awards against the Tenderer.

(i) The Tenderer should have or obtain prior to the Contract award all required permits and certify entry into self-regulating building organisation to obtain permits required for performance of works under the Contract.

(j) The Tenderer should be certified for quality standard ISO 9001 (or equivalent) or should present his quality assurance plan to demonstrate quality assurance procedures, which shall be applied for the execution of works under the Contract. The lead partner shall meet not less than 60 percent of all the qualifying criteria for general experience and financial position specified above and consortium must satisfy collectively the criteria for personnel and equipment capabilities. Individual members must each satisfy the requirements for audited balance sheets and litigation.

When tendering for more than one lot, the tenderer must provide evidence that it meets or exceeds the sum of all the individual qualification requirements for the lots being tendered for with regard to:

(a) average annual turnover and access to financial means (sub-paragraphs (a) and (c) above); and

(b) successful experience (sub-paragraph (b) above).

In case the Tenderer fails to fully meet any of these criteria, it may be qualified only for those lots for which the Tenderer meets the above requirements.

Tender documents may be obtained from the address below upon payment of a non-refundable fee in the amount of RUB 13,500 or its equivalent in convertible currency including VAT 18%. The documents may be dispatched by courier upon payment of a non-refundable fee in the amount of RUB 19,000 or its equivalent in convertible currency including VAT 18%. The documents will be promptly dispatched by courier, but no liability can be accepted for loss or late delivery by the Employer:

For payment in Russian Roubles:

For: Yugra-Consulting OJSC

INN 8602003719

KPP 860201001

OKVED 74.1

OKPO 34950173

OGRN 1058602135679

Acc.: 40702810567170102175

Corr. Acc.: 30101810800000000651

BIK 047102651

Favour: West Siberian Bank of Saving Bank of the Russian Federation (Zapadno-Sibirsky Bank SB RF), Tyumen

Legal address: 6 Elektrotekhnicheskaya St, Surgut 628400, KhMAO-Yugra, Tyumen Region, Russian Federation

Tel.: +7 (3462) 52-92-60

Fax: +7 (3462) 52-92-66

For payment in Euro:

Acc. 0103875399  
VTB Bank (Deutschland) AG Frankfurt/Main, Germany  
SWIFT: OWHBDEFF  
Favour: ORGRESBANK OAO, RU, MOSCOW  
SWIFT: OGRERUMM  
For: SIBERIAN BUSINESS DEVELOPMENT BANK, RU, SURGUT  
ACC. No. 30109978209000070463  
SWIFT: SIBVRU5S  
For OJSC "Yugra-Consulting"  
Acc. 40701978100001000005  
6 Elektroteknicheskaya St, Surgut, Russia

All the costs of effecting payments shall be borne by the payer (the Tenderer).

All tenders must be accompanied by a tender security in the form provided in the Tender Documents amounting to RUB 1,600,000 (one million six hundred thousand Roubles) for Lot 1, and RUB 600,000 (six hundred thousand Roubles) for Lot 2, or equivalent in convertible currency on the date of Tender submission.

Tenders must be duly executed and delivered to the office at the address below on or before 12.00 noon local time on 12 July 2011, at which time they will be opened in the presence of those tenderers' representatives who choose to attend. Tenders received late shall be returned to respective tenderers unopened.

A pre-tender meeting shall be held at 10:00 (local time) at the address below on 21 June 2011, and those Tenderers who have purchased the tender documents are invited to attend. Tendering for this contract is open to firms that officially purchased the tender documents or joint ventures that include a Tenderer who officially acquired the tender documents. Prospective tenderers may obtain further information from, and inspect and acquire the tender documents at, the following office:

Mr Alexey Novikov, Project Manager, Yugra-Consulting, OJSC, 6 Elektroteknicheskaya St, Surgut628406, KhMAO-Yugra, Russian Federation. Tel.: +7 3462 52 92 67 +7 3462 52 92 60. E-mail: Yugra-nov@surgut.ru